

I Les conjonctions de subordination introduisant des subordonnées circonstancielles

Les principales conjonctions de subordination sont les suivantes :

Nuance	Conjonction de subordination	Traduction
Temps	After	Après que
	As	Alors que, au moment où
	As long as	Tant que
	As soon as	Dès que
	Before	Avant que
	Once	Une fois que
	Since	Depuis que
	Until	Jusqu'à ce que
	When	Quand
	Whenever	Quel que soit le moment où
Lieu	While	Pendant que
	Where	Là où
	Wherever	Quel que soit l'endroit où
	As	Étant donné que
Cause	Because	Parce que
	Since	Puisque
Conséquence	So that	Si bien que
Concession	Although	Bien que
	Even though	Même si
But	So (that)	Pour que
Contraste	While	Tandis que
	Whereas (en milieu de phrase)	Alors que
Similarité	As	Comme
	As if / as though	Comme si
	As long as	Tant que
Condition	If	Si
	Unless	À moins que
	Provided that	A condition que

EXEMPLE

Since you didn't answer, I thought you were angry.

Puisque tu n'as pas répondu, j'ai cru que tu étais en colère.

EXEMPLE

Although Jim has been working out for hours, he doesn't feel particularly tired.

Bien que Jim ait fait de l'exercice pendant des heures, il ne se sent pas particulièrement fatigué.

EXEMPLE

They did **as if** we were not there.

Ils faisaient comme si nous n'étions pas là.

II Quelques constructions particulières

A L'expression de la conséquence

RÈGLE GRAMMATICALE

L'expression de la conséquence

Pour évoquer une conséquence qui découle directement d'un groupe nominal, d'un adjectif ou d'un adverbe, on utilise une des structures suivantes pour introduire la proposition subordonnée de conséquence :

Avec un groupe nominal

Such + article indéfini + groupe nominal + that

Avec un adjectif non-épithète

So + adjectif + that

Avec un adverbe

So + adverbe + that

EXEMPLE

It was **such** a complicated situation **that** they decided to give up.

C'était une situation tellement compliquée qu'ils ont décidé d'abandonner.

EXEMPLE

Bob was in **such** a bad mood **that** he didn't even talk to us.

Bob était de tellement mauvaise humeur qu'il ne nous a même pas parlé.

EXEMPLE

Andy was **so** angry **that** he left the room.

Andy était tellement en colère qu'il a quitté la pièce.

EXEMPLE

Jane runs **so** fast **that** no one can compete with her.

Jane court tellement vite que personne ne peut se mesurer à elle.

B L'expression du but avec une proposition infinitive

RÈGLE GRAMMATICALE

L'expression du but avec une proposition infinitive

L'expression du but se fait très souvent avec une proposition infinitive en anglais, quand bien même la traduction française est une subordonnée au subjonctif. Les constructions possibles sont les suivantes :

Quand le sujet de la subordonnée de but est le même que celui de la principale

Quand le sujet de la subordonnée de but est différent de celui de la principale

(not) to + base verbale

For + sujet de la subordonnée + (not) to + base verbale

In order (not) to

/

So as (not) to

/

EXEMPLE

He turned the TV on **to** watch the game.

Il a allumé la télévision pour regarder le match.

EXEMPLE

I changed a few sentences **for** my presentation **to** be clearer.

J'ai changé quelques phrases pour que mon exposé soit plus clair.

EXEMPLE

Dean came to London **in order to** visit Jesse.

Dean est venu à Londres pour rendre visite à Jesse.

EXEMPLE

They are speaking Chinese **so as not to** be understood.

Ils parlent chinois de façon à ne pas être compris.